



Relazione annuale - a.s. 2024-2025

Jahresbericht Schuljahr - 2024-2025

La presente Relazione illustra le attività svolte dal Servizio di valutazione durante l'anno scolastico 2024-2025.

Le attività sono suddivise nei seguenti ambiti di intervento:

1. **Progetti di ricerca**
2. **Valutazioni esterne**
3. **Indagini nazionali**
4. **Indagini internazionali**
5. **Pubblicazioni**
6. **Formazioni**
7. **Collaborazioni e consulenze**

Nell'ambito della **ricerca valutativa** rientrano i seguenti progetti:

- 1.1. Ora aggiuntiva sperimentale di movimento e sport nelle scuole primarie;
- 1.2. COMPLETT: progetto di valutazione delle competenze linguistiche e plurilinguistiche negli alunni e nelle alunne delle terze classi delle scuole secondarie di primo grado;

Der vorliegende Bericht beschreibt die Tätigkeiten der Evaluationsstelle während des Schuljahres 2024-2025.

Die Aktivitäten sind in folgende Tätigkeitsbereiche unterteilt:

1. **Forschungsprojekte**
2. **Externe Evaluationen**
3. **Nationale Lernstandserhebungen**
4. **Internationale Lernstandserhebungen**
5. **Veröffentlichungen**
6. **Weiterbildung**
7. **Kooperationen und Beratungen**

In den Bereich der **Evaluationsforschung** fallen die folgenden Projekte:

- 1.1. Zusätzliche Stunde für Bewegung und Sport in den Grundschulen;
- 1.2. COMPLETT: Projekt zur Evaluation der sprachlichen und mehrsprachigen Kompetenzen der Schüler und Schülerinnen der dritten Klassen der Mittelschule;

- 1.3. Scrittura in tre lingue nelle scuole primarie dell'Istituto Comprensivo di Ortisei;
- 1.4. I colloqui con i genitori: Indagine esplorativa sulla soddisfazione;
- 1.5. Quadro di qualità vincolante per la scuola dell'infanzia: Criteri e indicatori di qualità.

- 1.3. Schreiben in drei Sprachen an den Grundschulen des Schulsprengels St. Ulrich;
- 1.4. Elterngespräche: Sondierungsumfrage zur Zufriedenheit;
- 1.5. Verbindlicher Qualitätsrahmen für den Kindergarten: Kriterien und Qualitätsindikatoren.

1.1

Sperimentazioni ora aggiuntiva di sport e movimento nelle scuole primarie

Durante l'anno scolastico 2023-2024, è stata condotta una sperimentazione per raccogliere e analizzare dati al fine di individuare l'approccio più adeguato per attuare la normativa nazionale che prevede l'aumento delle ore di movimento e sport nella scuola primaria.

Nelle scuole delle località ladine, sono stati testati diversi modelli (1 ora settimanale, 30 minuti più volte alla settimana, 10 minuti giornalieri) per valutare le diverse implicazioni organizzative e di risorse, e scegliere la modalità più idonea.

Le opinioni degli alunni, delle alunne e dei genitori sono state raccolte tramite questionari. Le riflessioni dei dirigenti e di alcuni docenti coinvolti nella sperimentazione sono state condivise durante un focus group online. Le capacità motorie degli alunni e delle alunne sono state valutate attraverso vari test: velocità e coordinazione (circuito di ostacoli bassi), forza degli arti inferiori (salto da fermo), resistenza (Minicooper), mobilità (Sit & Reach) e coordinazione oculo-manuale (lancio e presa della palla).

Schulversuche zusätzliche Sport- und Bewegungsstunde in den Grundschulen

Im Schuljahr 2023-2024 wurde eine Studie zur Sammlung und Analyse von Daten durchgeführt, mit dem Ziel, den am besten geeigneter Ansatz zur Umsetzung der nationalen Rechtsvorschriften, die eine Stundenerhöhung für Bewegung und Sport in der Grundschule vorsehen, zu ermitteln. In den Schulen der ladinischen Ortschaften wurden verschiedene Modelle getestet (1 Stunde pro Woche, 30 Minuten mehrmals in der Woche, 10 Minuten täglich), um die unterschiedlichen organisatorischen und ressourcenbezogenen Auswirkungen zu bewerten und die am besten geeignete Methode auszuwählen.

Die Einschätzungen der Schüler, Schülerinnen und Eltern wurden mittels Fragebögen gesammelt. Die Überlegungen der Schulführungskräfte und einiger an der Studie beteiligter Lehrpersonen wurden während eines Online-Fokusgruppengesprächs ausgetauscht. Die motorischen Fähigkeiten der Schüler und Schülerinnen wurden aufgrund verschiedener Tests bewertet: Geschwindigkeit und Koordination (Hindernisparcours), Kraft der unteren Gliedmaßen (Standweitsprung), Ausdauer (Minicooper), Beweglichkeit (Sit & Reach) und

I test sono stati condotti nelle scuole primarie di Ortisei e San Vigilio (scuole sperimentali) e nelle scuole di Corvara, Badia e Selva (scuole di controllo), nelle classi seconde e quinte.

Il questionario è stato somministrato a tutti gli alunni e tutte le alunne delle classi quarte e quinte primarie coinvolte nella sperimentazione. Hanno risposto al questionario 220 alunni e alunne (l'intera popolazione): 108 femmine (49%) e 112 maschi (51%).

I **risultati** sono inclusi in un Report dedicato, pubblicato sulla pagina internet del Servizio. Qui vengono riportati in estrema sintesi i risultati dei test motori, dei questionari alunne/i che presentano i maggiori punti di interesse e il feedback dei dirigenti e dei docenti coinvolti.

Risultati test motori: In generale, tutti i gruppi presentano miglioramenti in tutte le capacità motorie dalla prima alla seconda rilevazione – sia con l'aumento che senza tempo aggiuntivo di educazione motoria.

Le classi sperimentali, partendo quasi sempre da capacità di partenza minori rispetto al gruppo di controllo, sviluppano degli evidenti miglioramenti rispetto alle classi di controllo. Tuttavia, le differenze non sono statisticamente significative nella maggior parte dei test (test che evidenziano un miglioramento significativo degli alunni e delle alunne esposti/e alla sperimentazione riguardano la velocità e il coordinamento e la corsa – *minicooper* - per le classi seconde primarie).

Augen-Hand-Koordination (Werfen und Fangen des Balls).

Die Tests wurden in den Grundschulen von St. Ulrich und St. Vigil (Versuchsschulen) sowie in den Schulen von Corvara, Abtei und Wolkenstein (Kontrollschulen) in den zweiten und fünften Klassen durchgeführt.

Der Fragebogen wurde an alle Schüler und Schülerinnen der vierten und fünften Klassen der an der Studie beteiligten Grundschulen verteilt. Insgesamt haben 220 Schüler und Schülerinnen (die gesamte Population) den Fragebogen beantwortet: 108 Mädchen (49%) und 112 Jungen (51%)."

Die **Ergebnisse** sind in einem Bericht enthalten, der auf der Internetseite der Evaluationsstelle veröffentlicht wurde. Hier werden in einer kurzen Zusammenfassung die Ergebnisse der motorischen Tests, der Schülerfragebögen, die die wichtigsten Interessenspunkte aufzeigen, sowie das Feedback der beteiligten Schulführungskräfte und Lehrpersonen dargestellt."

Ergebnisse der motorischen Tests: Im Allgemeinen zeigen alle Gruppen Verbesserungen in allen motorischen Fähigkeiten von der ersten bis zur zweiten Erhebung – sowohl mit als auch ohne zusätzliche Zeit für den Sportunterricht.

Die Versuchsklassen, die fast immer mit geringeren Ausgangsfähigkeiten im Vergleich zur Kontrollgruppe starten, zeigen deutliche Verbesserungen im Vergleich zu den Kontrollklassen.

Die Unterschiede sind jedoch bei den meisten Tests nicht statistisch signifikant (Tests, die eine signifikante Verbesserung der Schüler und Schülerinnen, die an der Studie teilgenommen haben, zeigen, betreffen die Geschwindigkeit und Koordination sowie den

Risultati questionari alunni e alunne: Fare ginnastica a scuola piace alla maggioranza di alunni/e: l'82% si posiziona nei segmenti di risposta 'molto' (27%) e 'moltissimo' (55%). Rispetto al cambiamento, ovvero l'aggiunta dell'attività fisica - nei diversi modelli proposti – il 63% dichiara di preferire l'offerta dell'anno in corso e il 21% di apprezzare entrambe le offerte (indistintamente un'unica ora settimanale e due). Il 65% ritiene che l'offerta sia 'giusta' e il 33% che sia ancora 'troppo poca'.

In sintesi, l'educazione fisica, la 'ginnastica a scuola', piace e per molti potrebbe essere aumentata ulteriormente.

Tra le ragioni del gradimento emergono due aspetti: la compagnia (50%) e i contenuti di apprendimento (45%). Se per la prima scelta, la possibilità di stare con i compagni e le compagne di classe in modalità diversa rispetto alle lezioni tradizionali è ormai riconosciuta come benefica per il benessere a scuola, la seconda evidenzia un interessante aspetto di consapevolezza delle finalità di apprendimento.

Risultati focus-group con dirigenti e docenti coinvolti nella sperimentazione: La soddisfazione è generale. Nonostante la complessità organizzativa ciascun Istituto/Direzione ritiene più che soddisfacente i risultati della sperimentazione che viene vista come un'opportunità di miglioramento scolastico e di collaborazione fra docenti.

Lauf – *Minicooper* – für die zweiten Klassen der Grundschule).

Ergebnisse der Schülerfragebögen: Die Mehrheit der Schüler und Schülerinnen mag den Sportunterricht in der Schule: 82% geben an, dass sie ihn 'sehr' (27%) oder 'sehr viel' (55%) mögen. Bezüglich der Änderung, also der zusätzlichen körperlichen Aktivität bei den verschiedenen vorgeschlagenen Modellen, geben 63% an, das Angebot des laufenden Jahres zu bevorzugen und 21% schätzen beide Angebote (unabhängig davon, ob es sich um eine Stunde pro Woche oder zwei Stunden handelt) gleichermaßen. 65% halten das Angebot für 'angemessen' und 33% für 'noch zu wenig'.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass der Sportunterricht in der Schule beliebt ist und für viele noch weiter ausgebaut werden könnte. Zwei Aspekte tragen besonders zur Beliebtheit bei: die Gemeinschaft (50%) und die Lerninhalte (45%). Während bei der ersten Wahl die Möglichkeit, mit Mitschülern und Mitschülerinnen auf eine andere Art und Weise als im traditionellen Unterricht zusammen zu sein, mittlerweile als förderlich für das Wohlbefinden in der Schule anerkannt ist, hebt die zweite Wahl einen interessanten Aspekt des Bewusstseins für die Lernziele hervor.

Ergebnisse der Fokusgruppe mit Führungskräften und beteiligten Lehrpersonen: Die Zufriedenheit ist allgemein. Trotz der organisatorischen Komplexität hält jede Schule/Direktion die Ergebnisse des Versuchs für mehr als zufriedenstellend, da er als eine Gelegenheit zur Schulentwicklung und zur Zusammenarbeit zwischen den Lehrpersonen angesehen wird.

1.2.

COMPLeTT**Competënzes plurilinguistisches Ladin Talian
Tudësch**

Continua la collaborazione con l'EURAC, nello specifico con l'Istituto di Linguistica Applicata, per la realizzazione del progetto volto a verificare le competenze nelle lingue d'istruzione e le competenze linguistiche derivanti dall'apprendimento e dall'uso di più lingue durante il processo educativo (il progetto completo è pubblicato sul sito del Servizio).

Durante l'anno scolastico 2024-2025, sono stati raccolti dati relativi alle competenze nella lingua tedesca e alla sua combinazione con l'italiano e il ladino

Dopo essere stato validato attraverso un pre-test realizzato l'anno precedente, il test è stato somministrato a tutti gli alunni e le alunne delle classi terze delle scuole secondarie di primo grado.

Il test si distingue per il suo approccio plurilingue, un aspetto che caratterizza il progetto di ricerca e che mira a superare le logiche del testing basate sul paradigma del parlante monolingue. In pratica, si vuole offrire al parlante plurilingue l'opportunità di sfruttare le proprie conoscenze in più lingue per comprendere ciò che è invitato a produrre in una lingua, senza escludere l'uso di altre lingue per raggiungere l'obiettivo comunicativo.

Il lavoro di trascrizione dei testi redatti dagli alunni e dalle alunne ha impegnato per diverse settimane il Servizio.

COMPLeTT**Competënzes plurilinguistisches Ladin Talian
Tudësch**

Die Zusammenarbeit mit der EURAC, insbesondere mit dem Institut für Angewandte Linguistik wird fortgesetzt, um das Projekt zur Evaluation der Sprachkompetenzen in den Unterrichtssprachen und der mehrsprachlichen Kompetenzen, die sich aus dem Erlernen und der Nutzung mehrerer Sprachen im Bildungsprozess ergeben, durchzuführen (das vollständige Projekt ist auf der Website der Landesevaluationsstelle veröffentlicht).

Im Schuljahr 2024-2025 wurden Daten zu den Kompetenzen in der deutschen Sprache und deren Kombination mit Italienisch und Ladinisch gesammelt.

Nachdem der Test im Vorjahr durch einen Vortest abgesichert worden war, wurde er allen Schülerinnen und Schülern der dritten Klassen der Mittelschule vorgelegt.

Der Test zeichnet sich durch seinen mehrsprachigen Ansatz aus, ein Merkmal, das das Forschungsprojekt kennzeichnet und darauf abzielt, die Testlogik des monolingualen Sprechers zu überwinden. In der Praxis soll dem mehrsprachigen Sprecher die Möglichkeit geboten werden, seine Kenntnisse in mehreren Sprachen zu nutzen, um zu verstehen, was er in einer Sprache formulieren soll, ohne dabei den Gebrauch anderer Sprachen zur Erreichung des Kommunikationsziels auszuschließen.

Die Transkription der von den Schülern und Schülerinnen verfassten Texte hat die

I risultati di questa fase sono attualmente in fase di analisi e discussione, sia all'interno del team di progetto che attraverso focus group organizzati con dirigenti della Direzione, dirigenti scolastici e docenti. Questi risultati saranno utili per promuovere adeguate strategie di politica linguistica, come testing, standard linguistici e formazione docenti.

Il Servizio, in qualità di partner del progetto, ha collaborato attivamente e costantemente con l'EURAC sia per la parte organizzativa, che, come specificato, coinvolte tutte gli istituti comprensivi delle località ladine, che per l'aspetto di analisi e interpretazione dei dati raccolti.

Landesevaluationsstelle für mehrere Wochen in Anspruch genommen.

Die Ergebnisse dieser Phase werden derzeit sowohl innerhalb des Projektteams als auch in Fokusgruppen mit Führungskräften der Bildungsdirektion, Schulführungskräften und Lehrpersonen analysiert und diskutiert. Diese Ergebnisse werden für die Förderung geeigneter sprachpolitischer Strategien, wie z.B. Tests, Sprachstandards und Fortbildungen von Nutzen sein.

Die Landesevaluationsstelle hat als Projektpartner aktiv und kontinuierlich mit der EURAC zusammengearbeitet, sowohl in organisatorischer Hinsicht, wobei alle Schulsprengel der ladinischen Ortschaften einbezogen wurden, als auch bei der Analyse und Auswertung der gesammelten Daten.

1.3.

Processo di scrittura in tre lingue nell'Istituto Comprensivo di Ortisei

Prosegue lo studio longitudinale in collaborazione con l'Istituto Comprensivo di Ortisei.

Il progetto prevede la raccolta di dati che riguardano le competenze di scrittura nelle tre lingue d'istruzione nel corso della scuola primaria.

Per la rilevazione delle competenze sono state utilizzate immagini appositamente realizzate, e i docenti hanno seguito un protocollo condiviso per la somministrazione.

A maggio 2025 sono stati raccolti i dati delle classi terze, che sono stati analizzati durante i mesi estivi utilizzando una griglia appositamente ideata dal gruppo di lavoro, composto anche da insegnanti dell'Istituto Comprensivo di Ortisei.

Dreisprachige Schreibprozess im Schulsprengel St. Ulrich

Die Langzeitstudie in Zusammenarbeit mit dem Schulsprengel St. Ulrich wird fortgesetzt.

Das Projekt sieht die Erhebung von Daten zu den Schreibkompetenzen in den drei Unterrichtssprachen während der Grundschulzeit vor.

Für die Erhebung der Kompetenzen wurden speziell erstellte Bilder verwendet, wobei die Lehrpersonen ein gemeinsames Durchführungsprotokoll für die Durchführung befolgten.

Im Mai 2025 wurden die Daten der dritten Klassen erhoben und während der Sommermonate anhand eines speziell von der Arbeitsgruppe, der auch Lehrpersonen des Schulsprengels St. Ulrich angehörten, entwickelten Rasters analysiert.

Il progetto serve come attività di valutazione interna delle scuole primarie di Ortisei e come progetto di ricerca del Servizio che per la prima volta si vede impegnato in uno studio longitudinale di raccolta di dati linguistici.

Lo studio si concluderà dopo aver raccolto e analizzato di dati delle classi quinte (2026 e 2027).

Das Projekt dient als interne Evaluation der Grundschulen von St. Ulrich und als Forschungsprojekt der

Landesevaluationsstelle, die sich zum ersten Mal mit einer Längsschnittstudie zur Erhebung sprachlicher Daten befasst.

Die Studie wird nach der Erhebung und Auswertung der Daten der fünften Klassen (2026 und 2027) abgeschlossen sein.

1.4.

I colloqui con i genitori. Indagine sulla soddisfazione

I colloqui con i genitori rappresentano il principale strumento di comunicazione personale tra scuola e famiglia. Il contatto personale tra docenti e genitori permette di ricostruire e costruire insieme il contesto in cui l'alunno o l'alunna sta crescendo e maturando. I colloqui sono utilizzati anche per chiarire aspetti, trovare soluzioni in caso di problematiche o situazioni particolari, e comunicare gli esiti degli apprendimenti e i progressi formativi.

La presente indagine ha lo scopo di fornire alle scuole, sulla base dei dati raccolti, una serie di suggerimenti che possono essere suddivisi in diversi ambiti. Innanzitutto, si restituiscono i dati alle singole scuole, al fine di stimolare una riflessione sui propri metodi di comunicazione.

Il progetto nasce dalla collaborazione fra la Consulta provinciale dei genitori delle scuole ladine, la Direzione provinciale scuole ladine e il Servizio provinciale di valutazione per il

Elterngespräche: Umfrage zur Zufriedenheit

Elterngespräche sind das wichtigste Kommunikationsmittel zwischen Schule und Familie. Der persönliche Kontakt zwischen Lehrpersonen und Eltern ermöglicht es, den Kontext, in dem der Schüler oder die Schülerin wächst und reift, gemeinsam zu rekonstruieren und zu gestalten. In den Gesprächen werden auch Aspekte geklärt, Lösungen bei Problemen oder besonderen Situationen gefunden und die Lernergebnisse und Fortschritte kommuniziert.

Die vorliegende Untersuchung hat das Ziel, den Schulen durch die gesammelten Daten Vorschläge zu unterbreiten, die sich in mehrere Bereiche unterteilen lassen. Zunächst werden den Schulen die Daten zurückgegeben, um eine Reflexion über ihre Kommunikationsmethoden anzuregen.

Das Projekt entstand aus der Zusammenarbeit zwischen dem Landesbeirat der Eltern für die ladinischen Schulen, der Landesdirektion ladinische Kindergärten und

sistema d'istruzione e formazione nelle valli ladine.

Il gruppo di lavoro, coordinato dal Servizio durante la primavera, si è occupato dell'ideazione del progetto di ricerca e della definizione degli strumenti per realizzare il sondaggio.

Saranno coinvolte tutte le istituzioni scolastiche di primo e secondo grado delle località ladine, inclusa la scuola dell'infanzia, i genitori e, a partire dalla classe terza primaria, anche gli alunni e le alunne.

La presente indagine ha lo scopo di fornire alle scuole, sulla base dei dati raccolti, una serie di suggerimenti che possono essere suddivisi in diversi ambiti. Innanzitutto, si restituiscono i dati alle singole scuole, al fine di stimolare una riflessione sui propri metodi di comunicazione. Inoltre, si propongono idee per aprire uno spazio per una possibile partecipazione e/o un nuovo ruolo degli studenti nei momenti di informazione tra la scuola e la famiglia.

Schulen und der Landesevaluationsstelle für das ladinische Bildungssystem.

Die im Frühjahr durch die Landesevaluationsstelle koordinierte Arbeitsgruppe trug die Verantwortung für die Konzeption des Forschungsprojekts sowie die Definition der Instrumente zur Durchführung der Umfrage.

Es ist vorgesehen, dass sich alle Bildungseinrichtungen der ersten und zweiten Stufe in den ladinischen Ortschaften, einschließlich der Kindergärten, an der Maßnahme beteiligen. Darüber hinaus sind ab der dritten Klasse der Grundschule auch die Schüler und Schülerinnen einbezogen.

Die vorliegende Untersuchung hat das Ziel, den Schulen durch die gesammelten Daten Vorschläge zu unterbreiten, die sich in mehrere Bereiche unterteilen lassen. Zunächst werden den Schulen die Daten zurückgegeben, um eine Reflexion über ihre Kommunikationsmethoden anzuregen. Des Weiteren werden Ideen vorgeschlagen, um einen Raum für eine mögliche Beteiligung und/oder eine neue Rolle der Schüler und Schülerinnen bei der Informationsvermittlung zwischen Schule und Familie zu schaffen.

1.5.

Quadro di riferimento vincolante per la qualità della scuola dell'infanzia: Criteri e indicatori

È giunto a conclusione il lavoro di definizione dei criteri e degli indicatori di qualità del Quadro di riferimento vincolante per la qualità della scuola dell'infanzia.

Questo studio, realizzato in collaborazione con la Direzione per le scuole dell'infanzia ladine, è stato lungo e laborioso, frutto di attente analisi e riflessioni basate su

Verbindlicher Qualitätsrahmen für den Kindergarten: Kriterien und Indikatoren

Die Definition der Kriterien und Qualitätsindikatoren des verbindlichen Qualitätsrahmens für den Kindergarten wurde erfolgreich abgeschlossen.

Die vorliegende Studie wurde in Kooperation mit der Direktion für die ladinischen Kindergärten durchgeführt und basierte auf sorgfältigen Analysen und Überlegungen, die

documentazione nazionale, internazionale, esperienze sul campo e le singole professionalità coinvolte nel progetto.

Ora, la scuola dell'infanzia e il Servizio di valutazione dispongono di uno strumento che funge sia da bussola d'orientamento che da dispositivo per autovalutazioni e valutazioni esterne.

Il gruppo di lavoro presenterà il progetto al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e successivamente al pubblico nella prima metà del prossimo anno scolastico 2025-2026

auf nationaler und internationaler Dokumentation, Feldstudien und den einzelnen Fachkenntnissen der am Projekt beteiligten Personen beruhen.

Der Kindergarten und die Evaluationsstelle verfügen nun über ein Instrument, das sowohl als Orientierungshilfe als auch als Werkzeug für interne und externe Evaluationen dient.

Die Arbeitsgruppe beabsichtigt, das Projekt dem pädagogischen Personal der Kindergärten und anschließend der Öffentlichkeit in der ersten Hälfte des nächsten Schuljahres 2025-2026 vorzustellen.

2.

Valutazioni esterne

Durante l'anno scolastico 2024-2025, per ragioni organizzative, non sono state realizzate valutazioni esterne. Tuttavia, si è lavorato per predisporre la valutazione esterna di tre istituzioni scolastiche.

Poiché il Servizio è composto da una sola persona, è necessaria la collaborazione di esperti esterni, che non sono facilmente reperibili a causa della particolarità del lavoro. Un team di tre persone competenti è ora formato e, negli ultimi mesi, ha lavorato sugli strumenti e sulle modalità di realizzazione delle valutazioni esterne in programma.

Externe Evaluationen

Im Schuljahr 2024/25 wurden aus organisatorischen Gründen keine externen Evaluationen durchgeführt. Es wurden jedoch Vorbereitungen getroffen, um eine externe Evaluation von drei Bildungseinrichtungen zu ermöglichen.

Da die Evaluationsstelle lediglich aus einer Person besteht, ist die Kooperation mit externen Experten unabdingbar. Aufgrund der Spezifik der Tätigkeit erweist sich die Suche nach geeigneten Experten jedoch als Herausforderung.

In den zurückliegenden Monaten wurde ein Team von drei kompetenten Personen zusammengestellt, welches sich mit der Entwicklung von Instrumenten und Methoden zur Durchführung der geplanten externen Evaluationen befasst hat.

3.

Indagini nazionali INVALSI

Come di consueto, le scuole delle località ladine hanno partecipato alle prove nazionali INVALSI, in conformità con la Convenzione tra la Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina e l'Istituto Nazionale per la Valutazione del Sistema Educativo.

Il calendario di rilevazione per l'anno scolastico 2023/24 ha previsto prove di inglese, matematica e italiano per il grado 5 (quinta classe primaria), il grado 8 (terza classe secondaria di primo grado) e il grado 13 (quinta classe secondaria di secondo grado). Hanno affrontato le prove 187 alunni delle primarie, 228 delle secondarie di primo grado e 105 delle secondarie di secondo grado.

Di seguito si riportano in sintesi i risultati, mentre per i dettagli si rimanda al report pubblicato sulla pagina internet del Servizio.

In **Inglese** i risultati sono misurati sulla base delle indicazioni del Quadro europeo di riferimento per le lingue, dunque A1 il livello da raggiungere alle primarie, A2 alle secondarie di primo grado e B2 a conclusione del ciclo scolastico superiore.

Ai gradi 5 e 8 (quinta classe primaria e terza secondaria di primo grado) la percentuale di coloro che raggiungono il livello previsto supera il 95% per entrambe le prove (*Reading and Listening*). Leggermente inferiore (85% per il *Reading* e 90% per il *Listening*) la percentuale degli studenti e delle studentesse del grado 13 (ultimo anno di scuola secondaria di secondo grado) che

Nationale Lernstandserhebungen INVALSI

Die Schulen in den ladinischen Ortschaften haben sich, wie es die Übereinkunft zwischen der Direktion für Ladinische Bildung und Kultur und dem Nationalen Institut für die Bewertung des Bildungssystems vorsieht, an den nationalen INVALSI-Lernstandserhebungen beteiligt.

Für das Schuljahr 2023-24 waren Tests in den Fächern Englisch, Mathematik und Italienisch für die Stufen 5 (fünfte Klasse Grundschule), 8 (dritte Klasse Mittelschule) und 13 (fünfte Klasse Oberschule) vorgesehen. 187 GrundschülerInnen, 228 MittelschülerInnen und 105 OberschülerInnen nahmen an den Lernstandserhebungen teil.

Im Folgenden werden die Ergebnisse zusammengefasst, während für Details auf den Bericht verwiesen wird, der auf der Internetseite der Landesevaluationsstelle veröffentlicht wurde.

Die Ergebnisse in **Englisch** werden auf der Grundlage des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen gemessen, wobei A1 das zu erreichende Niveau in der Grundschule, A2 in der Mittelschule und B2 am Ende der Oberstufe ist. In den Stufen 5 und 8 (fünfte Klasse der Grundschule und dritte Klasse der Mittelschule) übersteigt der Prozentsatz derjenigen, die das vorgesehene Niveau erreichen, 95% für beide Prüfungen (*Reading* und *Listening*). Etwas niedriger (85% für *Reading* und 90% für *Listening*) ist der Prozentsatz der Schüler und Schülerinnen der Stufe 13 (letztes Jahr der Oberstufe), die das höchste vorgesehene Niveau, nämlich B2, erreichen.

raggiungono il massimo livello previsto, ossia il B2.

In **Matematica** i risultati sono altrettanto buoni e si caratterizzano per la stabilità nel tempo, in particolare nelle scuole secondarie di primo e secondo grado.

Al grado 8 il 59% degli alunni e delle alunne ha una preparazione adeguata, percentuale che sale al 69% al grado 13.

Osservando le medie regionali, le scuole delle valli ladine si collocano in ottime posizioni. In particolare, la scuola superiore può confrontarsi senza timore con regioni e sistemi scolastici virtuosi, come le scuole del Trentino, da ormai molti anni a testa della classifica per la matematica.

Per quanto riguarda **l'Italiano**, nella lettura dei risultati è importante considerare che le prove nazionali di lingua sono ideate per scuole che prevedono una sola lingua d'istruzione, mentre le scuole ladine hanno un carattere di pariteticità con due lingue di istruzione (italiano e tedesco) e il ladino, lingua storica parlata dalla maggioranza degli alunni e delle alunne.

Nonostante la specificità del sistema paritetico ladino, la media del grado 13 (punti 178) è superiore a quella di regioni italiane che prevedono una sola lingua d'istruzione (Calabria, Campania) e al grado 5 i risultati (media punti 168) non sono molto distanti da quelli delle scuole in lingua italiana della Provincia di Bolzano.

In **Mathematik** sind die Ergebnisse ebenso gut und zeichnen sich durch Stabilität über die Zeit aus, insbesondere in den Mittelschulen und der Oberstufe.

In der Stufe 8 verfügen 59% der Schüler und Schülerinnen über eine angemessene Vorbereitung, ein Prozentsatz, der in der Stufe 13 auf 69% steigt.

Betrachtet man die regionalen Durchschnittswerte, so belegen die Schulen der ladinischen Täler hervorragende Plätze. Insbesondere die Oberstufe kann sich ohne Weiteres mit vorbildlichen Regionen und Bildungssystemen messen, wie beispielsweise den Schulen im Trentino, die seit vielen Jahren an der Spitze der Rangliste für Mathematik stehen.

Was **Italienisch** betrifft, ist bei der Interpretation der Ergebnisse zu berücksichtigen, dass die nationalen Sprachtests für Schulen konzipiert sind, die nur eine Unterrichtssprache vorsehen, während die ladinischen Schulen einen paritätischen Charakter mit zwei Unterrichtssprachen (Italienisch und Deutsch) und Ladinisch, der historischen Sprache, die von der Mehrheit der Schüler und Schülerinnen gesprochen wird, haben.

Trotz der Besonderheit des ladinischen paritätischen Systems liegt der Durchschnitt der Stufe 13 (178 Punkte) über dem von italienischen Regionen, die nur eine Unterrichtssprache vorsehen (Kalabrien, Kampanien), und in der Stufe 5 sind die Ergebnisse (Durchschnitt 168 Punkte) nicht weit von jenen der italienischsprachigen Schulen der Provinz Bozen entfernt.

4.

Indagini internazionali: Studio PISA 2025

Grande impegno è stato dedicato alla realizzazione dello Studio PISA 2025. Il Servizio è stato impegnato durante tutto l'anno scolastico per garantire la somministrazione dei test agli studenti e alle studentesse quindicenni frequentanti le istituzioni scolastiche nelle località ladine.

Allo Studio hanno partecipato circa 90 studenti e studentesse con i loro genitori. Il dominio principale era rappresentato dalle "Scienze" accompagnato, come di consueto, la Matematica e dalla comprensione della Lettura.

Nell'edizione 2025 sono stati aggiunti due nuovi ambiti: "Apprendimento nel mondo digitale" e la lingua inglese (quest'ultima limitatamente a un campione ridotto). Inoltre, è stato somministrato un questionario ai docenti di inglese per raccogliere dati sulle modalità di insegnamento.

In una prima fase (ottobre 2024-gennaio 2025), in collaborazione con il Servizio provinciale di valutazione per il sistema scolastico in lingua tedesca, si sono tradotti in tedesco gli strumenti, originariamente in lingua italiana, per garantire la possibilità di partecipare allo studio con la lingua che lo studente/la studentessa si sente più a proprio agio. Lo stesso per i questionari rivolti ai genitori, ai dirigenti e ai docenti di inglese.

In una seconda fase (gennaio-maggio 2025), si sono organizzate le attività di

Internationale Lernstanderhebungen: PISA-Studie 2025

Große Anstrengungen wurden unternommen, um die PISA-Studie 2025 durchzuführen. Die Evaluationsstelle war das ganze Schuljahr über damit beschäftigt, die Durchführung der Tests für die fünfzehnjährigen Schüler und Schülerinnen der Schulen in den ladinischen Ortschaften zu gewährleisten.

An der Studie nahmen etwa 90 Schüler und Schülerinnen sowie deren Eltern teil. Der Hauptbereich war "Naturwissenschaften", begleitet wie üblich von Mathematik und Leseverständnis.

In der Ausgabe 2025 wurden zwei neue Bereiche hinzugefügt: "Lernen in der digitalen Welt" und die englische Sprache (letztere nur für eine kleine Stichprobe). Außerdem wurde ein Fragebogen an die Englischlehrpersonen verteilt, um Daten zu den Unterrichtsmethoden zu sammeln.

In einer ersten Phase (Oktober 2024-Januar 2025) wurden in Zusammenarbeit mit der Landesevaluationsstelle für das deutschsprachige Bildungssystem die ursprünglich in italienischer Sprache verfassten Instrumente ins Deutsche übersetzt, um den Schülern und Schülerinnen die Möglichkeit zu geben, an der Studie in der Sprache teilzunehmen, in der sie sich am wohlsten fühlen. Dasselbe galt für die Fragebögen, die an die Eltern, die Schulführungskräfte und die Englischlehrpersonen gerichtet waren.

In einer zweiten Phase (Januar-Mai 2025) wurden die Aktivitäten zur Durchführung der

somministrazione nelle scuole in stretta collaborazione con i docenti referenti e la struttura INVALSI che gestisce le attività a territorio nazionale.

Nell'ultima fase (giugno 2025), la più impegnativa poiché ha richiesto più di un mese di lavoro a tempo pieno del personale, il Servizio è stato coinvolto nella codifica delle domande aperte.

I risultati saranno disponibili nel dicembre del 2026.

Tests in den Schulen in enger Zusammenarbeit mit den verantwortlichen Lehrpersonen und der INVALSI-Struktur, die die Aktivitäten auf nationaler Ebene verwaltet, organisiert.

In der letzten Phase (Juni 2025), die am anspruchsvollsten war, da sie mehr als einen Monat Vollzeitarbeit des Personals erforderte, war die Evaluationsstelle an der Kodierung der offenen Fragen beteiligt.

Die Ergebnisse werden im Dezember 2026 verfügbar sein.

5.

Pubblicazioni

Durante l'anno si è lavorato per concludere e tradurre i contributi del volume "Primi passi nella lettoscrittura plurilingue. Una valutazione degli apprendimenti a fine prima nelle scuole primarie ladine della Val Gardena e Val Badia".

Il volume presenta le modalità didattiche utilizzate per insegnare a scrivere in tre lingue.

Esso presenta i dati raccolti, seppur in forma ridotta per esigenze di sintesi, durante la ricerca realizzata negli anni 2020-2021 e 2021-2022.

Si tratta di una fotografia delle abilità di scrittura nelle tre lingue d'istruzione a fine prima classe, ma sono incluse anche osservazioni, impressioni e consigli da parte di chi vive quotidianamente la pratica della lettoscrittura plurilingue.

Parte dei dati sono stati elaborati all'interno del Servizio, mentre altri sono stati affidati a Silvia Azzolin, insegnante di scuola primaria e docente a contratto presso la Libera Università di Bolzano, per una lettura critica e prospettica.

Veröffentlichungen

Im Laufe des Jahres wurde daran gearbeitet, die Beiträge für den Band „Erste Schritte im mehrsprachigen Lesen und Schreiben. Eine Evaluation am Ende des ersten Schuljahres in den ladinischen Grundschulen Gröden und Gadertal“ abzuschließen und zu übersetzen.

Der Band stellt didaktische Methoden vor, die verwendet werden, um das Schreiben in drei Sprachen zu lehren.

Der Band präsentiert die Daten, die im Rahmen der in den Jahren 2020-2021 und 2021-2022 durchgeführten Forschung gesammelt wurden, wenn auch in gekürzter Form.

Es handelt sich um eine Momentaufnahme der Schreibfähigkeiten in den drei Unterrichtssprachen am Ende der ersten Klasse, es sind jedoch auch Beobachtungen, Eindrücke und Ratschläge von Lehrpersonen enthalten, die täglich die Praxis des mehrsprachigen Schreibens erleben.

Ein Teil der Daten wurde innerhalb des Dienstes bearbeitet, während andere an Silvia Azzolin, Grundschullehrerin und Vertragsdozentin an der Freien Universität

Il volume è in fase di conclusione della realizzazione grafica e sarà dato alle stampe a fine anno 2025.

Bozen, für eine kritische und perspektivische Analyse übergeben wurden.

Der Band befindet sich in der abschließenden grafischen Gestaltung und wird Ende 2025 in Druck gehen.

6.

Formazione

Il Servizio provinciale di valutazione si mette a disposizione per offrire formazione mirata in temi che riguardano lo sviluppo e il miglioramento delle istituzioni scolastiche in termini di qualità.

Durante l'anno scolastico 2024-2025 è stata realizzata una formazione per docenti in anno di prova e docenti alla prima esperienza professionale.

È stato organizzato un laboratorio durante il "Di dla scola ladina" centrato sull'attivazione delle competenze personali per sostenere e contribuire alla qualità dell'offerta formativa.

Il Servizio ha organizzato un viaggio di formazione a Tallinn, in Estonia, con un gruppo di dirigenti e docenti (20 partecipanti) per analizzare pratiche di qualità nell'ambito della digitalizzazione.

Il personale del Servizio ha partecipato a iniziative di formazione personale per migliorare e garantire la migliore qualità possibile del Servizio stesso. Queste iniziative hanno incluso tre giornate di formazione per acquisire competenze nell'utilizzo dei dati INVALSI per il miglioramento del sistema scolastico e per evidenziare punti di forza e aree di sviluppo nelle organizzazioni complesse.

Weiterbildung

Die Landesevaluationsstelle bietet gezielte Schulungen zu Themen an, die die Entwicklung und Verbesserung der Qualität von Bildungseinrichtungen betreffen

Im Schuljahr 2024-2025 wurde eine Weiterbildung für Lehrpersonen im Probejahr und Lehrpersonen mit erster Berufserfahrung durchgeführt.

Während des 'Di dla scola ladina' wurde ein Workshop organisiert, der sich auf die Aktivierung persönlicher Kompetenzen zur Unterstützung und Beitrag der Qualität des Bildungsangebots konzentrierte.

Eine Bildungsreise nach Tallinn, Estland, wurde mit einer Gruppe von Schulführungskräften und Lehrpersonen (20 Teilnehmer) organisiert, um Qualitätspraktiken im Bereich der Digitalisierung zu analysieren.

Das Personal der Landesevaluationsstelle nahm an persönlichen Weiterbildungsinitiativen teil, um die bestmögliche Qualität des Dienstes zu gewährleisten. Diese Initiativen umfassten drei Schulungstage, um Kompetenzen im Umgang mit INVALSI-Daten zur Verbesserung des Bildungssystems zu erwerben und Stärken und Entwicklungsbereiche in komplexen Organisationen hervorzuheben.

7.

Collaborazioni e consulenze

Si è conclusa positivamente la collaborazione con la scuola primaria di La Valle, con la quale è stato ideato un Profilo della scuola.

Inoltre, è terminato il progetto di collaborazione con la professoressa Monica Ferrari (Università di Pavia), che ha portato alla realizzazione del volume collettaneo 'Storie di inclusione. Il trilinguismo nella storia dell'infanzia e primaria nelle valli ladine in provincia di Bolzano'. Il Servizio ha contribuito con un proprio intervento e ha fornito feedback e suggerimenti in vari momenti della realizzazione.

È iniziata una nuova collaborazione con la Libera Università di Bolzano, rappresentata dalla dottoressa Ruth Videsott, per la redazione del nuovo Dossier Mercator sull'educazione e la formazione nelle valli ladine. Questo lavoro prevede la raccolta di dati e la descrizione dei sistemi scolastici di tutta l'area ladina dolomitica.

Il Servizio collabora costantemente con i vari servizi della Direzione (Servizio Inclusione, Area pedagogica, Ispettorato per il plurilinguismo), sia in forma di scambio che di consulenza per la realizzazione di attività e ricerche.

Kooperationen und Beratungen

Die Zusammenarbeit mit der Grundschule von Wengen, mit der ein Schulprofil erstellt wurde, ist erfolgreich abgeschlossen.

Außerdem wurde das Kooperationsprojekt mit Professorin Monica Ferrari abgeschlossen (Universität Pavia), das zur Erstellung des Sammelbandes 'Storie di inclusione. Il trilinguismo nella storia dell'infanzia e primaria nelle valli ladine in provincia di Bolzano' führte. Die Landesevaluationsstelle hat mit einem eigenen Beitrag mitgewirkt und in verschiedenen Phasen der Erstellung Feedback und Vorschläge gegeben.

Eine neue Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen, vertreten durch Dr. Ruth Videsott, wurde begonnen, um das neue Mercator-Dossier zur Bildung in den ladinischen Tälern zu erstellen. Diese Arbeit umfasst die Sammlung von Daten und die Beschreibung der Bildungssysteme im gesamten ladinischen Dolomitengebiet.

Die Landesevaluationsstelle arbeitet ständig mit den verschiedenen Diensten der Direktion für Ladinische Bildung und Kultur (Dienst für Inklusion, Pädagogischer Bereich, Inspektorat für Mehrsprachigkeit) sowohl im Austausch als auch in beratender Funktion bei der Durchführung von Aktivitäten und Forschungen zusammen.

La responsabla del Sorvisc provincial de valutaziun por le sistem formatif ladin
La responsabile del Servizio provinciale di valutazione per l'istruzione e la formazione in lingua ladina
Die Leiterin der Landesevaluationsstelle für das ladinische Bildungssystem

Olimpia Rasom

10/2025